

# La danzabilidad del tango desde una perspectiva europea

Kendra Stepputat

[Directora del proyecto]

Christopher S. Dick

Mattia Scassellati

Nos alegraremos de recibir comentarios, preguntas y sugerencias en: [info@dancetangomusic.com](mailto:info@dancetangomusic.com)

## Introducción

Esta investigación se enfoca en tres aspectos:  
la gente – la música – la danza

El tango argentino se originó en Buenos Aires y Montevideo a inicios del siglo XX, en su mayoría por la conjunción y convivencia de personas con contextos sociales muy diferentes: migrantes provenientes de Europa y África se reunieron con los habitantes de la región del Río de la Plata. Diversas tradiciones musicales y dancísticas se mezclaron y formaron con esto el Tango Argentino de la Época de Oro, y el cuál, hasta nuestros días, es considerado por Tanguer@s el más “danzable”.

Ilustración:  
Milonga, Summerwine  
Festival Graz 2014  
©Paulino Photography  
(paulino.at)



## Gente

Con ya más de cien años desde su origen, el Tango Argentino se ha convertido, influenciado especialmente por la fuerte y reciproca conexión entre Europa y Argentina, en un fenómeno internacional. La escena tanguera internacional en el siglo XXI es cosmopolita, y es practicada en espacios urbanos donde es común el contacto físico entre hombres y mujeres en público, así como lo internacional y diversas influencias culturales son apreciadas.

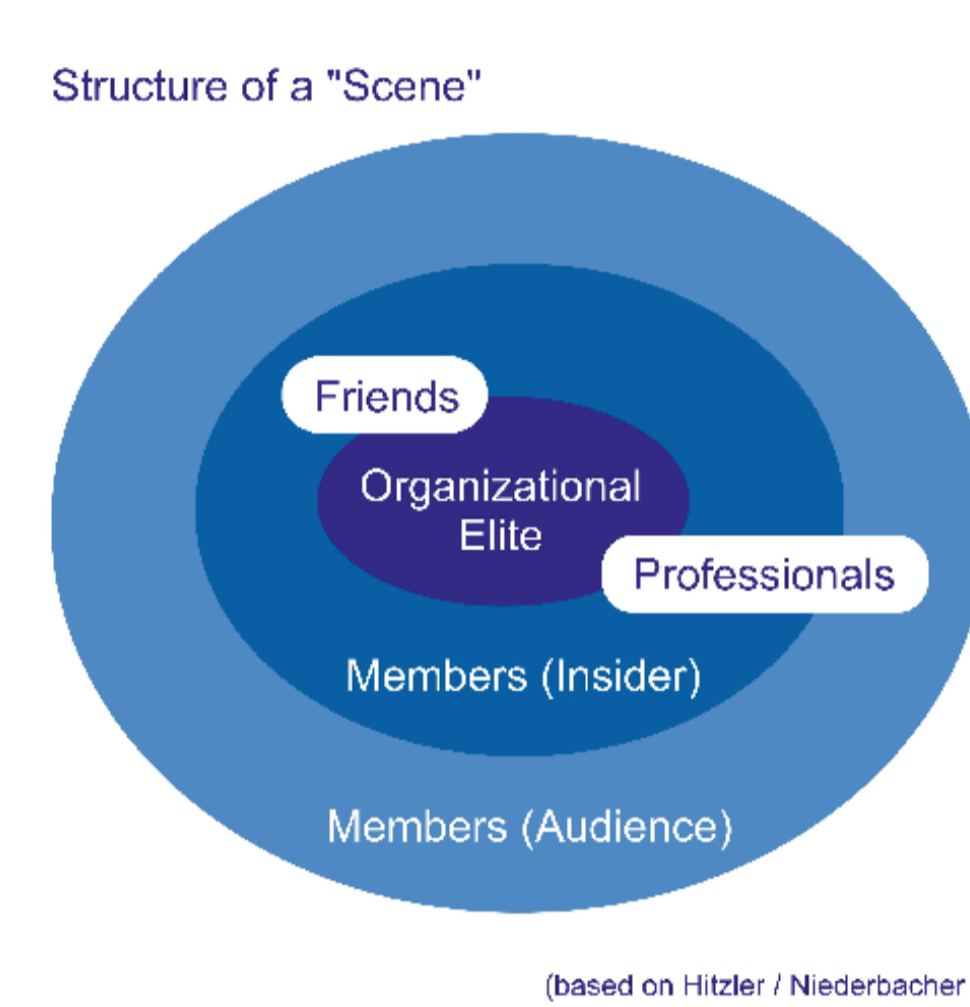
Tanguer@s se organizan en redes sociales a un nivel local e internacional, y principalmente a través de medios digitales, son organizados viajes, así como diversos vínculos personales y profesionales son fortalecidos.



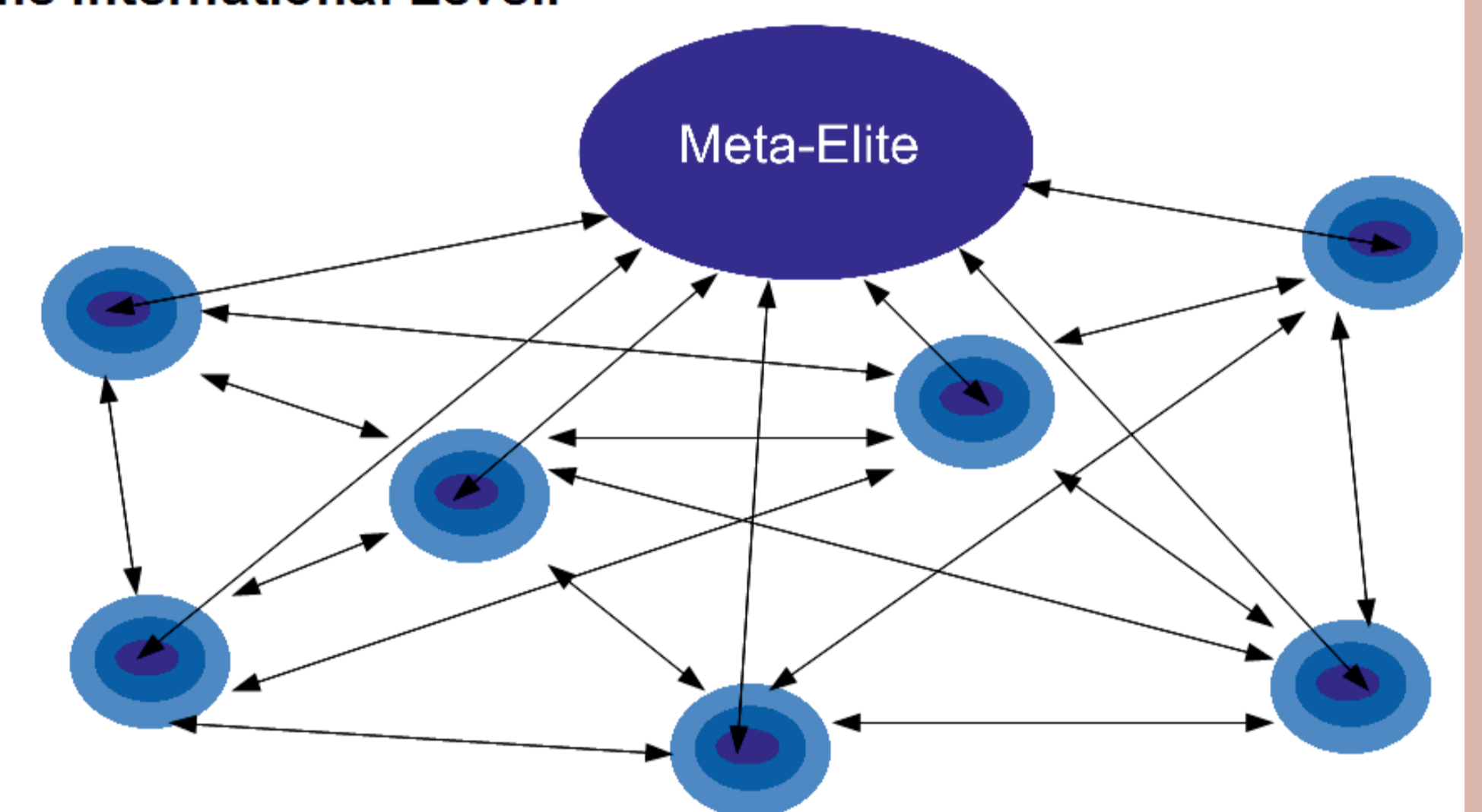
Ilustración izquierda:  
1914: El mapa del Tango en INTERNATIONAL HERALD TRIBUNE del 19 de enero del 2014, 12:00 pm  
"Este es el mapa del reino del rey Tango. Las partes blancas indican a los países que se encuentran bajo sus leyes. Las partes negras muestran a aquellos que no reconocen su soberanía. Hemos, de lo contrario, marcado con un punto negro las ciudades francesas en donde los obispos han prohibido a sus fieles bailar tango en su diócesis."

Ilustración derecha:  
Estructura de una escena, basada en Hitzler/Niederbacher 2010.  
A la izquierda el nivel local, a la derecha las conexiones a un nivel internacional [Gráfica de Kendra Stepputat]

### The Local Level:



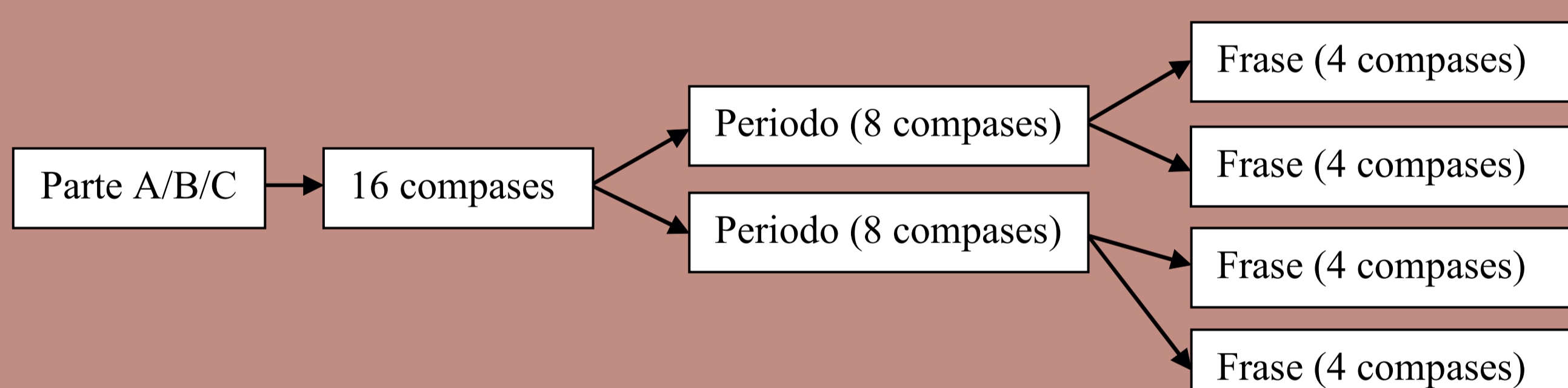
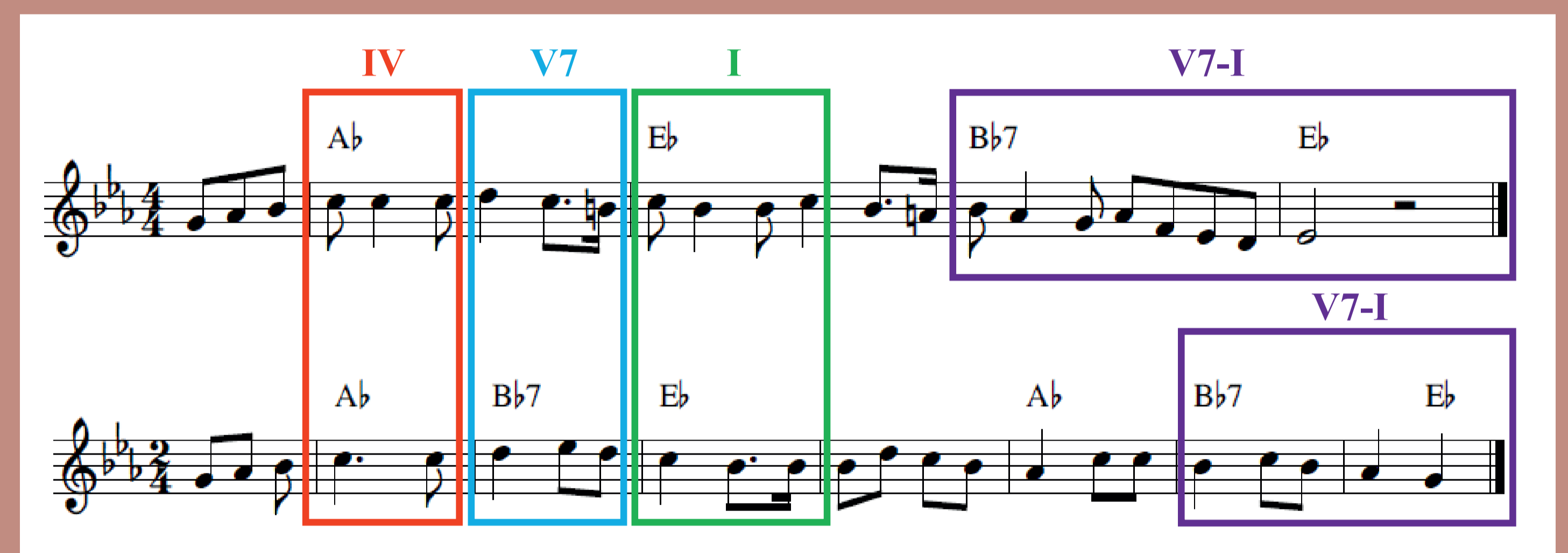
### The International Level:



Con la exploración de eventos y procesos históricos, así como de las interrelaciones entre Tanguer@s de Buenos Aires y Europa, es posible plasmar y explicar no solo la estructura de una escena cosmopolita, sino también la gestación y desarrollo de tendencias en el repertorio de movimientos, así como en diversas características musicales.

## Música

Como parte del proyecto se realiza también un estudio, el cual se ocupa de la importancia de la migración italiana en los siglos XIX y XX para la gestación del Tango Argentino, principalmente de la relación entre este y la música tradicional italiana. El siguiente ejemplo muestra como la armonía y la melodía del segundo periodo de la introducción del tango La Violeta (Castillo y Olivari, 1929) fueron tomados del inicio de la canción tradicional italiana E la Violetta (Anónimo, s.a.).

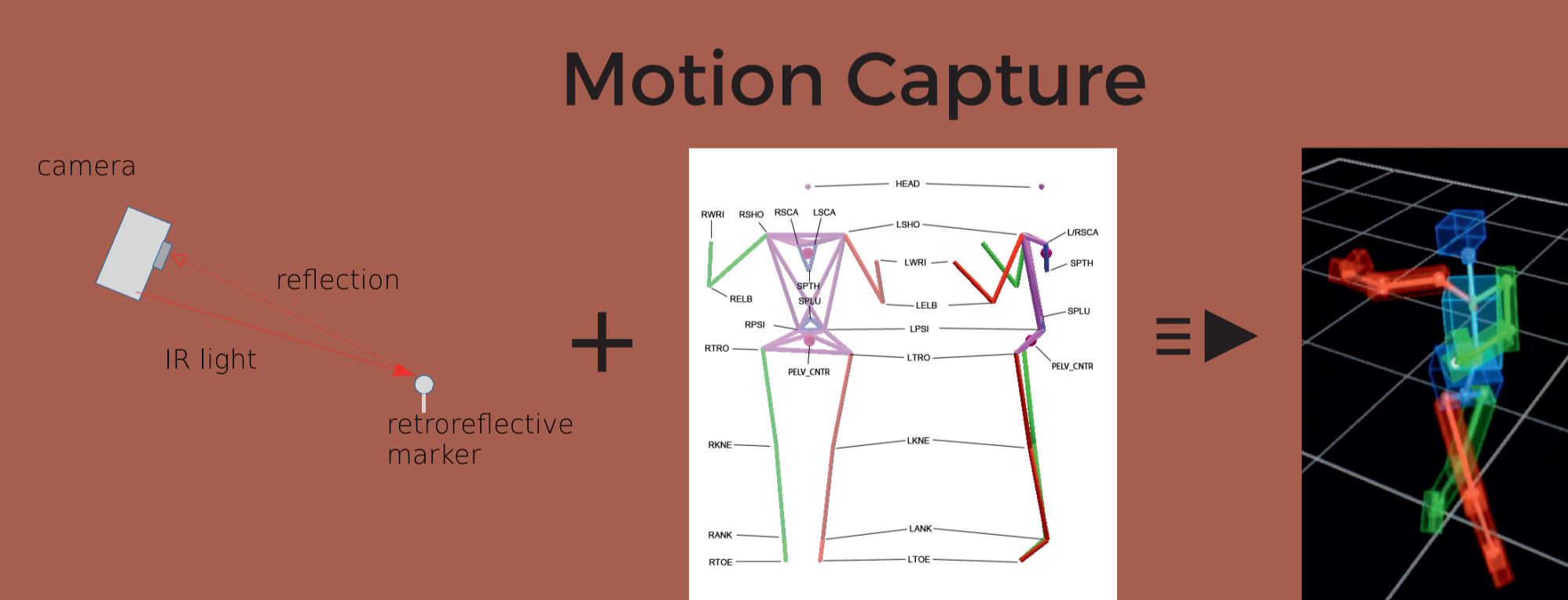


Este estudio se basa principalmente en una comparación armónica y estructural. La siguiente gráfica muestra la estructura básica del Tango Argentino que es utilizada para el análisis musical. A pesar de que la mayoría de los tangos siguen esta estructura, cabe recalcar que esta es tan solo un modelo ideal.

La simetría y el uso de la cadencia I-V(7)-I al final de cada periodo indican la transición de una sección a otra. Estas se pueden repetir, y su orden puede ser muy variable. Sin embargo, la parte C difiere de las partes A y B, por ejemplo, por medio de modulaciones a sus respectivas tónicas paralelas. Armónicamente son usadas exclusivamente la tónica, la subdominante y la dominante.

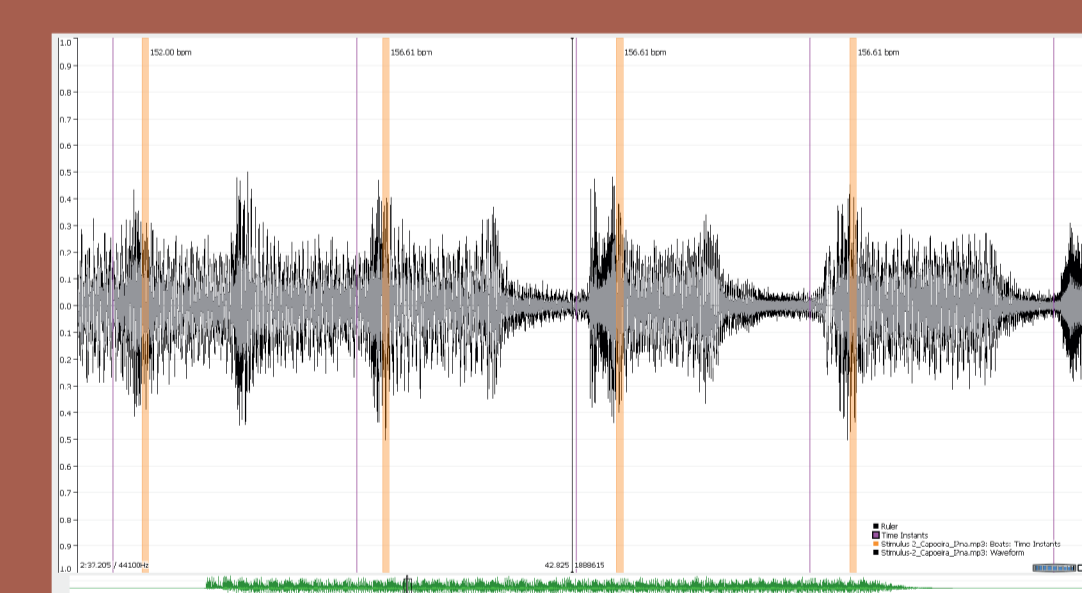
## Danza

Nosotros tratamos de entender como los bailarines perciben la música e implementan su percepción en movimientos de baile. Para ello es el análisis del movimiento humano una parte necesaria para el entendimiento del cuerpo en movimiento. En el caso del Tango Argentino, las estructuras de movimiento en cuestión ocurren en niveles tales de fineza que las aproximaciones tradicionales se vuelven insuficientes. Es aquí donde la tecnología digital de captura y métodos analíticos entran en juego.



El equipamiento Optical MoCap traza la trayectoria de indicadores fijados en los objetos. Esta trayectoria es reconstruida con un cuerpo modelado en un entorno 3D, con un nivel de detalle ubicado dentro de unos cuantos milisegundos (tiempo) y milímetros (espacio).

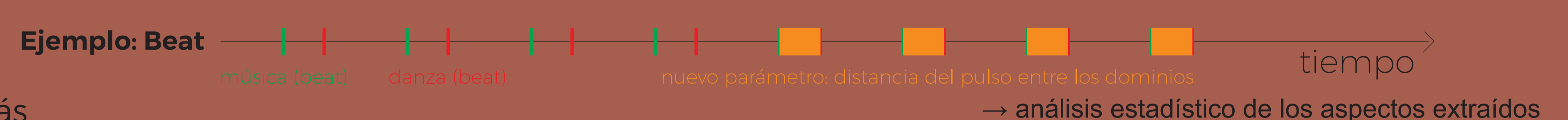
### Music Information Retrieval



MIR proporciona varios procedimientos establecidos que permiten el análisis detallado de la música en diferentes dominios. En particular, los aspectos de interés para el proyecto se encuentran en el ritmo y su ejecución en lo referente al micro-timing.

### Choreomusicología

factores establecidos determinan la relación entre la música y la danza aplicable a ambos lados



En el análisis de la interrelación entre sonido y movimiento usamos la aproximación teórica propuesta por la coreomusicología. Esta sugiere hacer una descripción de la relación sonido-movimiento no desde un punto de vista único, sino más bien entender cada perspectiva en conexión con la otra. Al relacionar características sobresalientes de cada dominio es posible deducir nuevos parámetros que fomentaran la propuesta de teorías para el estudio de estas relaciones. A través de la incorporación de tecnologías de punta estamos introduciendo nuevas modalidades metodológicas para crear nuevos caminos en el campo. Estas nos ofrecen información valiosa para futuras investigaciones en el plano teórico, dejándonos entender las implicaciones culturales causadas por las estructuras de sonido y movimiento analizadas.

## Bibliografía

ARVIND, D. K., VALTAZANOS A., 2009, 'Speckled Tango Dancers: Real-time Motion Capture of two-body Interactions using on-body Wireless Sensor Networks', in 6th Int. Workshop on Body Sensor Networks (BSN09), Berkeley, USA.  
DYER, S., MARTIN, J. & ZULAUF, J., 1995, Motion Capture White Paper, viewed 19 May 2016, from [ftp://ftp.sgi.com/cgi/A%7CW/jam/mocap/MoCapWP\\_v2.0.html](ftp://ftp.sgi.com/cgi/A%7CW/jam/mocap/MoCapWP_v2.0.html).  
HITZLER, R., NIEDERBACHER A., 2010, Leben in Szenen. Formen juveniler Vergemeinschaftung heute, Springer, Wiesbaden.  
KIMMEL, M., PREUSCHL, E., 2015, 'Dynamic coordination patterns in tango argentino: A cross-fertilization of subjective explication methods and motion capture', In: Laumond J.-P. & Abe, N. (Eds.): Dance Notations and Robot Motion (Springer Tracts in Advanced Robotics collection), Springer, Berlin, 209-236.  
LINK, K., WENDLAND, K., 2016, Tracing Tangueros: Argentine Tango Instrumental Music, Oxford University Press.  
MASON, P.H., 2012, 'Music, dance and the total art work: choreomusicology in theory and practice', Research in Dance Education 13(1), 5-24.  
OSTUNI, R. A., 2005, Tango. Voz cortada de organito. La inmigración italiana y su influencia, Lumière, Buenos Aires.  
TURINO, T., 2003, 'Are We Global Yet? Globalist Discourse, Cultural Formations and the Study of Zimbabwean Popular Music', British Journal of Ethnomusicology 12(2), 51-79.  
VARELA, C., 2015, 'Lo italiano en el tango', In: Nils Grosch/Rolf Kailuweit (Eds.), Italian Migration and Urban Music Culture in Latin America (=Populäre Kultur und Musik 14), Waxmann, Münster, 57-72.